

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. MAI 2023

Anwesend: der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Ratsmitglieder, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Tun Geyer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens und Metty Cungs.

Sekretär: Bob Scholtes

Abwesend: //

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wird Herr Ted Schleimer aus Oetrange endgültig zum **Redakteur** bei der Gemeindeeinnahme ernannt.

Alle Vorschläge für die **Ernennungen und Neuzuteilungen im Grundschulbereich** werden vom Gemeinderat folgendermaßen gestimmt:

- einstimmig für Frau Anne Mreches aus Bous im Cycle 1, 100%;
- mit 8 Stimmen für Frau Marieke Schaaphok aus Münsbach im Cycle 2-4, 100% (1. Stelle) für das Schuljahr 2023/2024, 2 Stimmen für Frau Sarah Mallinger, 2 Stimmen gegen alle Kandidaten und 1 ungültiger Stimmzettel;
- mit 11 Stimmen für Herr Joe Wirtz aus Strassen im Cycle 2-4, 100% (2. Stelle) für das Schuljahr 2023/2024, 1 Stimme für Frau Sarah Mallinger und 1 Stimme gegen alle Kandidaten;
- mit 10 Stimmen für Frau Maxine Haas aus Oberanven im Cycle 2-4, 100% (1. Stelle), 1 Stimme für Frau Michèle Hardt und 2 Stimmen gegen alle Kandidaten;
- mit 9 Stimmen für Herr Max Weirig aus Münsbach im Cycle 2-4, 100% (2. Stelle), 3 Stimmen für Frau Michèle Hardt und 1 Stimme gegen Frau Sarah Mallinger;
- mit 12 Stimmen für Frau Carole-Lynn aus Luxemburg im Cycle 2-4, 50% für das Schuljahr 2023/2024, 1 Gegenstimme zu allen Kandidaten.

Öffentliche Sitzung:

Die öffentliche Sitzung beginnt mit der **Aufnahme eines zusätzlichen Tagesordnungspunktes**, nämlich der Abstimmung über einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 3.000.000.-€ im Haushaltsartikel "Erwerb von nicht zweckgebundenen Grundstücken".

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 MAI 2023

Présents : le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Tun Geyer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens et Metty Cungs

Secrétaire : Bob Scholtes

Absent : //

En séance à huis clos, M. Ted Schleimer d'Oetrange est nommé définitivement aux fonctions de **rédacteur** auprès de la recette communale.

Concernant **les propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental** aux postes vacants d'instituteur / d'institutrice, le Conseil communal proclame

- à l'unanimité Mme Anne Mreches de Bous au cycle 1, 100% ;
- avec 8 voix Mme Marieke Schaaphok de Münsbach au cycle 2-4, 100% (1^{ier} poste) pour l'année scolaire 2023/2024, avec 2 voix pour Mme Sarah Mallinger, 2 voix contre tous les candidats et 1 bulletin nul ;
- avec 11 voix M. Joe Wirtz de Strassen au cycle 2-4, 100% (2^e poste) pour l'année scolaire 2023/2024, avec 1 voix pour Mme Sarah Mallinger et 1 voix contre tous les candidats ;
- avec 10 voix Mme Maxine Haas d'Oberanven au cycle 2-4, 100% (1^{ier} poste), avec 1 voix pour Mme Michèle Hardt et 2 voix contre tous les candidats ;
- avec 9 voix M. Max Weirig de Münsbach au cycle 2-4, 100% (2^e poste), avec 3 voix pour Mme Michèle Hardt et 1 voix pour Mme Sarah Mallinger ;
- avec 12 voix Mme Carole-Lynn de Luxemburg au cycle 2-4, 50% pour l'année scolaire 2023/2024, avec 1 voix contre tous les candidats.

Séance publique :

Die Ratsmitglieder bewilligen einstimmig einen Subsid von 771.-€ zugunsten des Vereins "Amitié Am Sand - Amizero a.s.b.l.", welcher aus der Veranstaltung "Faire Genoss um Kaffisdësch" vom 7. Mai 2023 resultiert, die von den vier Umwelt- und Nachhaltigkeitskommissionen der Gemeinden Niederanven, Contern, Sandweiler und Schuttrange organisiert wurde.

Die Obergrenze des Gesamtnettoeinkommens für die kommunale Teuerungszulage wird einstimmig wie folgt festgelegt:

- 2.207,90.- € für Antragsteller ohne Familienlasten,
- 2.576,00.- € für Antragsteller mit Familienlasten, zuzüglich 250.- € für jedes Kind, für das der Antragsteller eine Familienbeihilfe erhält.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarungen zwischen der Gemeinde und

- dem Staate Luxemburg und der asbl "Syrdall Heem" zur Festlegung der Betriebs- und Finanzierungsmodalitäten des "Club Senior Syrdall" für das Jahr 2023;
- der Gesellschaft Sales-Lentz Group in Bezug auf die Bereitstellung des Nachtfahrdienstes "Night Rider".

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Kooperationsvereinbarung zwischen "Arcus asbl" und dem Schöffenkollegium zur Umsetzung der Ziele in den Strukturen "Crèche" und "Maison Relais" sowie den Zusatz Nr. 1 zu dieser Kooperationsvereinbarung, der die Modalitäten der Organisation, Verwaltung und Rechnungsstellung des Schulbus-Systems "Pedibus" regelt.

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Vereinbarung zwischen dem Schöffenkollegium und der Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM) über die Realisierung eines Projekts für preisgünstige Wohnungen im Rahmen des PAP "Op Pelgert" in Oberanven, mittels eines Erbpachtrechts von 99 Jahren zugunsten der genannten Gesellschaft.

Die folgenden Immobiliengeschäfte werden einstimmig genehmigt:

- der Erwerb einer Parzelle in der "Rue Andethana" in Oberanven mit einer Gesamtfläche von 9 Ar 97 Zentiar durch die Gemeinde (Genehmigung der notariellen Urkunde)
- der Verkauf einer Parzelle in der "rue du Château" in Senningen mit einer Gesamtfläche von 30 Zentiar durch die Gemeinde (Genehmigung der notariellen Urkunde)

La séance publique commence par l'ajout d'un point supplémentaire à l'ordre du jour, à savoir le vote d'un crédit supplémentaire d'un montant de 3.000.000.-€ à l'article budgétaire « acquisition de terrains non affectés ».

Les conseillers accordent unanimement un subsid de 771.-€ au profit de l'association « Amitié Am Sand – Amizero a.s.b.l. » résultant de l'événement « Faire Genoss um Kaffisdësch » du 7 mai 2023, organisé par les quatre commissions de l'environnement et du développement durable des communes de Niederanven, Contern, Sandweiler et Schuttrange.

Le plafond du revenu global net de l'allocation de vie chère communale est fixé à l'unanimité à :

- 2.207,90.- € pour demandeurs sans charges de famille,
- 2.576,00.- € pour demandeurs avec charges de famille, augmenté
- de 250.- € pour chaque enfant dont le demandeur bénéficie d'une allocation familiale.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les conventions entre la commune et

- l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et l'asbl « Syrdall Heem », fixant les modalités de fonctionnement et de financement du « Club Senior Syrdall » pour l'année 2023 ;
- la société Sales-Lentz Group relative à la mise à disposition du service de transport de nuit « Night Rider ».

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'accord de collaboration entre « Arcus asbl » et le collègue échevinal pour la réalisation des objectifs des structures « Crèche pour enfants » et « Maison Relais pour enfants » ainsi que l'avenant N°1 à cet accord de collaboration, réglant les modalités d'organisation, de gestion et de facturation du système de ramassage scolaire « Pedibus ».

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la convention entre le collègue échevinal et la Société Nationale des Habitations à Bon Marché concernant

- den Erwerb einer Parzelle im Ort "Im Stafelick" in Oberanven mit einer Gesamtfläche von 22 Ar 90 Zentiar durch die Gemeinde; (Genehmigung des Verkaufsvorvertrags).

Die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium erlassene **Verkehrsnotverordnung** Nr. 2023-30 betreffend die Ausführung von Grabungsarbeiten in Hostert, rue de la Source ab dem 22. Mai 2023 bis zum 3. Juni 2023, wird einstimmig bestätigt.

Die **punktueller Änderung** des allgemeinen Bebauungsplans in der Ortschaft "Am Sand", die auf die Erweiterung des Zentrums für öffentliche Einrichtungen abzielt, indem Grundstücke in die Zone für "öffentliche Gebäude und Einrichtungen" (BEP) umverteilt werden, wird vom Gemeinderat positiv bewertet.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und Bürger**, in denen folgende Themen angesprochen werden:

- das Ziel der Gemeinnützigkeit im Zusammenhang mit dem Erwerb mehrerer Immobilien durch die Gemeinde;
- der reibungslose Ablauf der Kirmes in Hostert;
- die zwischengestaltete Parklinie in der Rue Laach;
- der Lärmaktionsplan des Flughafens Luxemburg;
- die Gesamtkosten des Spielplatzes "Gromscheid 2";
- die Gesamtkosten der Poller bei den Straßenlaternen;
- die öffentlichen Ausschreibungen im Rahmen des Baus des medizinischen Zentrums;
- die Aufstellung von Werbetafeln während des Wahlkampfs;
- das Restaurant "Owstellgleis".

la réalisation d'un projet pour logements à coût modéré dans le cadre du PAP nouveau quartier « Op Pelgert » à Oberanven moyennant **un droit d'emphytéose** de 99 ans en faveur de ladite société.

Les transactions immobilières suivantes sont approuvées à l'unanimité :

- l'acquisition par la commune d'une parcelle sise au lieu-dit « rue Andethana » à Oberanven d'une superficie totale de 9 ares 97 centiares ; (approbation de l'acte notarié)
- la vente par la commune d'une parcelle sise au lieu-dit « rue du Château » à Senningen d'une superficie totale de 30 centiares ; (approbation de l'acte notarié)
- l'acquisition par la commune d'une parcelle sise au lieu-dit « Im Stafelick » à Oberanven d'une superficie totale de 22 ares 90 centiares. (approbation du compromis de vente)

Le **règlement d'urgence de la circulation** n°2023-30, édicté par le Collège des bourgmestre et échevins et concernant la confection de fouilles de tranchées à Hostert, rue de la Source à partir du 22 mai 2023, ceci jusqu'au 3 juin 2023, est confirmé à l'unanimité.

La **modification ponctuelle** du plan d'aménagement général au lieu-dit « Am Sand », visant l'extension du pôle d'équipements collectifs en reclassant des terrains en zone « bâtiments et équipements publics » (BEP), est avisée favorablement par le Conseil communal.

La réunion publique se termine par **les questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- le but de l'utilité publique dans le cadre de l'acquisition par la commune de plusieurs biens immobiliers ;
- le bon déroulement de la kermesse de Hostert ;
- la ligne de stationnement intercalée dans la rue Laach ;
- le plan d'action contre le bruit de l'Aéroport de Luxembourg ;
- le coût global de l'aire de jeux « Gromscheid 2 » ;
- le coût global des bornes sur les lampadaires ;
- les soumissions publiques dans le cadre de la construction du centre médical ;

- l'installation des panneaux publicitaires lors de la campagne électorale ;
- le restaurant « Owstellgleis ».